

Werbeanzeige (Analyse der Sprache-Bild-Kohärenz)

Für die Untersuchung der Sprache-Bild-Kohärenz des Vertreters einer bestimmten Textsorte (vgl. Kap. III.4) sei folgendes übergeordnetes Analysemodell aufgestellt:

- a) Textexterne Faktoren (Kommunikationssituation, Funktion, Zielgruppe)
- b) Untersuchung von Struktur und Aufbau sowie der Kohärenz im Rahmen der Sprach-Bausteine
- c) Bild: Bausteine und Analyse
- d) Sprache-Bild-Verknüpfung

Der Untersuchung der Sprache-Bild-Kohärenz geht die – zumindest theoretisch – separate Analyse von Bild und Sprache voraus. Zur Bildanalyse eignet sich folgendes Raster:

- Anzahl und Größe der Bildbausteine
- Klassifikation der Bilder als Zeichen
- Form (Farben, Anordnungen einzelner Bausteine, (normwidrige) Auffälligkeiten)
- Inhalte/Teilthemen
- Funktionen
- Bild-Bild-Kohärenz

Nach folgenden Kriterien könnte man bei der Untersuchung der Sprache-Bild-Verknüpfung vorgehen:

- Ergänzung der ermittelten sprachlichen Teilthemen durch die Bild-Teilthemen
- Semantische Klassifikation der Sprache-Bild-Bezüge (z. B. Parallelisierung, Metaphorisierung, Antonymie)
- Formaler Bezug von Sprach- und Bildbausteinen
- Funktionen/Ziele des Sprach-Textes für das Bild und umgekehrt im Hinblick auf das Hauptthema bzw. die Teilthemen von Sprache und Bild
- Bewertung der notwendigen Dekodierungsleistung durch den Rezipienten

Es ist festzuhalten, dass der Terminus „Kohärenz“ in diesem Kontext drei Bedeutungen hat: Zusammenhang im Sprach-Text, Zusammenhang im Bild/bei den Bild-Bausteinen und Zusammenhang von Sprach-Text und Bild.

Beispiel: Werbeanzeige für Alete Frühkarotten (2001)

„Was ich als Kind bekommen habe, will ich auch als Mutter weitergeben: Liebe. Und Alete.“

Für Babys ist alles noch sehr neu. An vieles müssen sie sich erst mal gewöhnen. Auch an ihre Umwelt und an ihr erstes festes Essen. Deshalb gibt es zum Start als erstes Glaschen z.B. Alete Frühkarotten. Die sind aus biologischem Anbau und nur einem verträglichen Rohstoff. Das ist die allerbeste Qualität, die man ihnen jetzt geben kann. Ich weiß, wovon ich rede, schließlich probiere ich vorher immer selbst.

Streng kontrollierte Qualität aus Alete Bio-Vertragsanbau.

Alete
Frühkarotten
Nestlé

Alete
Alles Gute für Ihr Kind

Abb. 3: Alete-Anzeige mit Veronica Ferres (Zeitschrift ELTERN, Dez. 2001).